

- Riemen aus strapazierfähigem Polyester, in der Länge verstellbar.
- Schnelle Schließung mit einem sicheren dreizackigen Gurtverschluss.
- Einfach anzubringen mittels des doppelten Klettbandverschlusses.

#### Garantie / Garantie / Garantie

NL

- De fabrikant garandeert dat de SafeBelt® polsgordel geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
- De garantie geldt gedurende 24 maanden.
- De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product of door het niet naleven van de wasinstructies.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom.
- Het oordeel van de fabrikant is bindend.

FR

- Le fabricant garantit que la SafeBelt® fixation des poignets ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
- La garantie est valable 24 mois.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit ou de non-respect des instructions d'entretien.
- Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété.
- La décision du fabricant est impérative.

DE

- Der Hersteller garantiert, dass der SafeBelt® Handgelenkgurt keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
- Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten.
- Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißsprässe oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind.
- Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

#### Onderhoud / Entretien / Pflege



#### Kwaliteit / Qualité / Qualität



NL Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

FR Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

DE Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.

v1032



Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz : **ATVPO**



#### Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

#### Gebbruiksomschrijving / Description d'utilisation / gebrauchsanweisung

NL Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.

Met de **SafeBelt® polsgordel** wordt de pols aan stoel-, zetel- of bedframe vastgemaakt. De gordel is heel eenvoudig aan te brengen dankzij de dubbele velcro sluiting. Afhankelijk van de manier van aanbrengen is er meer of minder bewegingsvrijheid mogelijk. De SafeBelt® polsgordel wordt geleverd per paar.

De SafeBelt® fixatiegordels zijn speciaal ontwikkeld voor een veilige, eenvoudige en comfortabele fixatie in de zetel of op de (rol)stoel, terwijl sommige modellen tevens kunnen gebruikt worden voor fixatie in het bed.

Andere beschikbare SafeBelt® modellen voor algemeen gebruik: enkelgordel: ATVEN  
Andere beschikbare SafeBelt® modellen voor zittend gebruik: buikgordel: ATVGM / bekkengordel: ATVGB / schoudergordel: ATVGS / bekken- en schoudergordel: ATVGC.

FR Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.

La **SafeBelt® fixation des poignets** permet d'attacher les poignets d'un patient à la chaise, au fauteuil ou au lit. Facile à installer grâce à son système de fermeture à double velcro. La fixation laisse le choix de l'amplitude du mouvement.

Les fixations de poignets sont livrées par paire.

v1032

Les fixations SafeBelt® sont conçues pour maintenir facilement un patient dans un fauteuil ou une chaise (roulante), de façon sûre et confortable. Certains modèles sont conçus pour être utilisés dans un lit.

Autres modèles SafeBelt® disponibles pour usage général: Fixation des chevilles: ATVEN

Autres modèles SafeBelt® disponibles pour position assise: Fixation abdominale: ATVGM / Fixation du bassin: ATVGB / Fixation du tronc: ATVGS / Fixation du tronc et du bassin: ATVGC

**DE** Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.

Mit dem **SafeBelt®-Handgelenkgurt** kann das Handgelenk am Stuhl, Sitz oder Bettrahmen befestigt werden. Der Gurt ist dank des doppelten Klettbandverschlusses ganz einfach anzubringen. Je nachdem wie der Gurt angelegt wird, ist eine gewisse Bewegungsfreiheit möglich. Der SafeBelt®-Handgelenkgurt wird paarweise geliefert.

Die SafeBelt®-Fixiergurte wurden speziell für eine sichere, einfache und bequeme Fixierung auf einem Sitz oder im (Roll-)Stuhl entwickelt, wobei verschiedene Modelle auch für die Fixierung im Bett verwendet werden können.

Weitere verfügbare SafeBelt®-Ausführungen für die Sitzhaltung: Bauchgurt: ATVGM / Beckengurt: ATVGB / Schultergurt: ATVGS / Becken- und Schultergurt

Weitere verfügbare SafeBelt®-Ausführungen zur allgemeinen Verwendung: Fußgelenkgurt: ATVEN

## Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung



**NL**

- Open de brede, gevoerde band en breng deze aan rond de pols.
- Kleef m.b.v. de velcro beide delen samen, op de juiste spanning, om de pols heen.
- Ga met het uiteinde door de plastic gesp en sla terug om zodat de velcro op het uiteinde volledig aan de polsgordel kleeft.
- Open nu het 3-tandslot en bevestig de band aan het frame van stoel, zetel of bed.
- Zorg dat het slot zich aan de onderkant bevindt.

**FR**

- Ouvrez la lanière rembourrée et placez-la autour du poignet.
- Fixez les deux parties ensemble, à la bonne tension, à l'aide du velcro pour chacune des chevilles.
- Passez dans la boucle en plastique avec l'extrémité de la lanière et revenez pour pouvoir fixer le velcro une deuxième fois.
- Ouvrez la boucle à 3-dents aux deux extrémités et fixez la sangle au châssis de la chaise, du fauteuil ou du lit.
- Veillez à ce que la fermeture soit du côté opposé.

v1032

**DE**

- Den breiten, gefütterten Gurt öffnen und um das Handgelenk legen.
- Mit Hilfe des Klettbandverschlusses beide Enden so straff wie nötig um das Handgelenk befestigen.
- Das überstehende Ende durch die Kunststoffschnalle führen und zurückschlagen, sodass das mit Klettband versehene Ende vollständig auf dem Gurt haftet.
- Den dreizackigen Gurtverschluss an beiden Enden öffnen und den Gurt am Bettrahmen, Stuhl oder Sitz befestigen.
- Darauf achten, dass der Verschluss sich an der Unterseite befindet.

## Voorzorgmaatregelen / Précautions / Vorsorgemaßnahmen

**NL**

- Volg voor de fixatie van een patiënt steeds het van toepassing zijnde fixatiebeleid.
- Zorg dat het 3-tandslot nooit van de gordels gehaald wordt. Indien dit toch gebeurt, let er dan op dat het correct terug aangebracht worden. Zo niet kunnen ze niet aangespannen worden.
- Vergewis u ervan dat de gordel goed is aangebracht om te hoge spanning te vermijden.

**FR**

- Surveillez la fixation du patient pendant toute la durée de celle-ci.
- Faites en sorte que les boucles à 3-dents ne soient jamais détachées de la ceinture. Si c'était le cas malgré tout, veillez à ce qu'elles soient remontées correctement.
- Assurez-vous que la ceinture est bien mise pour éviter qu'elle ne soit trop serrée.

**DE**

- Die Fixierung eines Patienten sollte stets unter Beachtung der dafür geltenden Regeln erfolgen.
- Bitte darauf achten, dass der dreizackige Gurtverschluss niemals entfernt wird. Sollte dies doch einmal der Fall sein, bitte die ordnungsgemäße Wiederanbringung sicherstellen. Bei fehlerhafter Anbringung kann der Gurt nicht gespannt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt ordnungsgemäß und nicht zu straff anliegt.

## Specificaties / Spécifications / Spezifikation

**NL**

- Brede gordel uit nylon langs de buitenkant en gewatteerd aan de binnenkant; afgeronde stiksels.
- Riem uit sterk polyester, aanpasbaar in de lengte.
- Snelle sluiting m.b.v veilig drietandslot.
- Eenvoudig aan te brengen m.b.v. de dubbele velcro-sluiting.

**FR**

- Ceinture large en nylon du côté extérieur et matelassé du côté intérieur, coutures arrondies.
- Sangles en polyester résistant, réglables en longueur.
- Fermeture rapide avec le système de sécurité à trois dents.
- Facile à installer grâce à la fermeture à double velcro.

**DE**

- Breiter Gurt mit einer Außenseite aus Nylon, innen wattiert; abgerundete Steppnähte.

v1032